

**GEMEINDE
VAHRN**



**COMUNE
DI VARNA**

**GEMEINDEVERORD-
NUNG ÜBER DIE HAL-
TUNG VON HUNDEN
UND ANDEREN
GEFÄHRLICHEN
TIEREN**

**REGOLAMENTO
COMUNALE
PER LA DETENZIONE
DI CANI
ED ALTRI ANIMALI
PERICOLOSI**

**genehmigt mit
Ratsbeschluss**

**approvato con
delibera consiliare**

Nr. 16 vom 28.03.2006

n. 16 del 28.03.2006

**DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE
Alfred Mair**

**DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO
Josef Sigmund**

Inhaltsverzeichnis

Indice

	Seite pag.	Art. art.	
Gegenstand der Verordnung	3	1	Oggetto del regolamento
Haltung von Hunden und anderen Tieren	3	2	Detenzione di cani ed altri animali
Strafen	4	3	Sanzioni
Überwachung	4	4	Controlli
Verweis auf Gesetzesbestimmungen	5	5	Normativo di rinvio

GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE HALTUNG VON HUNDEN UND ANDEREN GEFÄHRLICHEN TIEREN	REGOLAMENTO COMUNALE PER LA DETENZIONE DI CANI ED ALTRI ANIMALI PERICOLOSI
---------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

ART. 1

ART.1

GEGENSTAND DER VERORDNUNG

OGGETTO DEL REGOLAMENTO

Vorliegende Verordnung enthält Vorschriften, die darauf abzielen, das Zusammenleben von Mensch und Haustieren zu schützen und den Unannehmlichkeiten vorzubeugen, welche durch fehlerhaftes Verhalten der Tierbegleiter den Benützern auf öffentlichen Flächen in Bezug auf Hygiene und Sicherheit entstehen.

Il presente regolamento detta norme finalizzate a tutelare la serenità della convivenza tra l'uomo e gli animali domestici ed a prevenire gli inconvenienti in merito all'igiene ed alla sicurezza, che il non corretto comportamento degli accompagnatori potrebbe provocare a chi frequenta le aree pubbliche.

Alle Tiere müssen von ihren Begleitern oder Eigentümern ständig überwacht werden, da diese auch die straf- und zivilrechtliche Verantwortung für verletzendes oder schädigendes Verhalten ihres Tieres tragen.

Tutti gli animali devono essere sottoposti a continua sorveglianza dai loro accompagnatori o proprietari, in capo ai quali stanno anche la responsabilità penale e civile per comportamenti lesivi o dannosi dell'animale.

ART. 2

ART. 2

HALTUNG VON HUNDEN UND ANDEREN TIEREN

DETENZIONE DI CANI ED ALTRI ANIMALI

- 1) Es ist verboten, Hunde oder andere gefährliche Tiere an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten unbeaufsichtigt zu lassen oder unerfahrene Personen mit der Beaufsichtigung von Tieren zu beauftragen.
- 2) An allen öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten, wie z. B. in den Wohngebieten, den öffentlich zugänglichen Parkanlagen, den Parkplätzen und Zubehörsflächen von öffentlichen Gebäuden, sowie in allen Zonen, die für die Freizeittätigkeit eingerichtet sind, müssen die Hunde an der Leine geführt werden und deren Begleiter mit den zur Beseitigung der Exkremente notwendigen Vorrichtung ausgestattet sein. Diese muss auf Verlangen der mit der Aufsicht beauftragten Organe vorgezeigt werden. In öffentlichen Lokalen und in öffentlichen Verkehrsmitteln müssen die gefährlichen Hunde zudem mit Maulkorb versehen sein.
- 3) Der Zutritt zu Sportanlagen und Kinderspielflächen ist den Hunden verboten.

- 1) È vietato lasciare incustoditi i cani o altri animali pericolosi in luogo pubblico o aperto al pubblico, o affidare la custodia di animali a persona inesperta.
- 2) In tutti i luoghi pubblici o d'uso pubblico, come per esempio nelle zone residenziali e nei parchi o giardini aperti al pubblico, sui parcheggi e sulle aree di pertinenza degli edifici pubblici, nonché in tutte le aree attrezzate per il trattenimento ed il tempo libero i cani devono essere condotti al guinzaglio e l'accompagnatore deve essere munito di idonea attrezzatura per pulire il luogo dagli escrementi dell'animale. L'attrezzatura deve essere esibita su richiesta degli organi incaricati della vigilanza. Nei locali pubblici e nei mezzi di trasporto pubblici inoltre i cani pericolosi devono essere muniti di museruola.
- 3) È proibito l'accesso dei cani agli impianti sportivi ed ai parchi da gioco per bambini.

4) Die Eigentümer und Besitzer von Hunden oder die Personen, die mit der zeitweisen Aufsicht der Hunde beauftragt sind, müssen dafür sorgen, dass Gehsteige, öffentliche Gartenanlagen, Parkanlagen oder andere öffentliche und von den Bürgern allgemein benutzte Flächen nicht mit Tierexkrementen verunreinigt werden. Jedenfalls sind Hundehalter verpflichtet, die von den Hunden verunreinigten Stellen unverzüglich mit der vorgeschriebenen Vorrichtung zu säubern.

5) Der Begleiter muss verhindern, dass das Tier die Beete und in jedem Fall Blumen, Pflanzen und Sträucher in öffentlichen Anlagen beschädigt;

6) Von der Einhaltung dieser Verordnung sind Sehbehinderte sowie alle Personen mit Behinderungen ausgenommen, die eigens ausgebildete Begleithunde besitzen. Ebenso ausgenommen sind die Hundestaffeln der Bergrettung, der Polizeikräfte und des Zivilschutzes.

ART. 3

STRAFEN

1) Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Vorschriften und des allfälligen Anspruches auf Schadenersatz unterliegt die Verletzung der Bestimmungen dieser Verordnung einer Verwaltungsstrafe von € 25,00 bis € 250,00. Weiters sind der eventuell verursachte Schaden bzw. die Spesen für Reinigungsarbeiten, welche durch die Gemeindearbeiter durchgeführt werden, zu ersetzen.

2) Jeder, der einen Hund hält oder sich seiner annimmt ist für die vom Tier verursachten Schäden verantwortlich, auch wenn es verlorengegangen oder flüchtig ist.

ART. 4

ÜBERWACHUNG

1) Die Beauftragten für die Instandhaltung der öffentlichen Grünflächen und Sportanlagen führen Kontrollen durch und melden eventuelle Übertretungen den Polizeikräften.

4) I proprietari e i possessori di cani, e le persone incaricate della loro momentanea custodia, devono impedire che gli animali con deiezioni o spandimenti di liquami sporchino i marciapiedi, il verde pubblico, i parchi o altri spazi pubblici in comune uso ai cittadini. In ogni caso i detentori di cani sono tenuti a provvedere immediatamente – con l'attrezzatura prescritta - alla pulizia del suolo imbrattato dagli animali.

5) L'accompagnatore dell'animale dovrà evitare che esso danneggi le aiuole e comunque i fiori, le piante e i cespugli in luoghi pubblici;

6) Dall'osservanza del presente regolamento sono esentati i non vedenti nonché tutte le persone minorate che utilizzano cani da accompagnamento appositamente addestrati. Sono altresì esentate le squadriglie di cani del pronto soccorso alpino, delle forze di polizia e della protezione civile.

ART. 3

SANZIONI

1) Fermi restando l'applicazione delle sanzioni penali, là dove il fatto costituisce reato, e l'eventuale diritto al risarcimento del danno subito soggiace alla sanzione amministrativa pecuniaria da € 25,00 ad € 250,00 chi viola le disposizioni contenute nel presente regolamento. Inoltre sono da risarcire gli eventuali danni causati, nonché le spese per i lavori di pulizia, eseguiti dagli operai del Comune.

2) Chiunque detenga un cane o accetti di occuparsene è responsabile dei danni cagionati dall'animale, sia che fosse smarrito o fuggito.

ART. 4

CONTROLLI

1) Gli incaricati della manutenzione del verde pubblico nonché degli impianti sportivi eseguono i controlli e denunciano le eventuali trasgressioni alle Forze di polizia.

2) Die Sicherheitsorgane und der Gemeindepolizist sind mit der Überwachung der Einhaltung der vorliegenden Verordnung beauftragt.

ART. 5

VERWEIS AUF GESETZBESTIMMUNGEN

Die Verordnung hat unbeschadet folgender Bestimmungen Gültigkeit:

- L.G. Nr. 9 vom 15.05.2000 „Maßnahmen zum Schutz der Tierwelt und zur Unterbindung des Streunens von Tieren“
- Veterinärpolizei-Reglement D.P.R. 08.02.54 Nr. 320;
- Bestimmungen des Strafgesetzbuches.

2) Le forze dell' ordine e il vigile urbano sono incaricati di curare l' osservanza della presente ordinanza.

ART. 5

NORMATIVA DI RINVIO

Il presente regolamento viene applicato ferme restando le disposizioni delle seguenti norme:

- L.P. nr. 9 del 15.05.2000 “Interventi per la protezione degli animali e prevenzione del randagismo;
- Regolamento di polizia veterinaria DPR dell’08.02.1954 nr. 320;
- Codice Penale.